

## INHALT

Vorwort . . . . .	5
Dora Gabe (* 1888): Heimat . . . . .	7
Dora Gabe: Warte noch, Sonne . . . . .	8
Elisaweta Bagrjana (* 1893): Mein Lied . . . . .	9
Elisaweta Bagrjana: Das Staubkorn . . . . .	10
Lamar (Laljo Marinow) (* 1898-1974): Urdina . . . . .	11
Dimiter Panteleev (* 1901): Unser schönes Land . . . . .	12
Nikola Furnadshiev (* 1903-1968): Heimat . . . . .	14
Nikola Furnadshiev: Deine Wege ging ich . . . . .	15
Christo Radevski (* 1903): Erster Schnee . . . . .	16
Christo Radevski: Zukunft . . . . .	17
Atanas Daltshev (* 1904-1978): Stein . . . . .	18
Atanas Daltshev: Schnee . . . . .	19
Mladen Issaev (* 1907): Huldigung . . . . .	20
Mladen Issaev: Welten . . . . .	21
Nikola Vapzarow (* 1909-1942): Der Glaube . . . . .	22
Nikola Vapzarow: Mein Glaube . . . . .	25
Nikola Vapzarow: Frühling . . . . .	26
Nikola Vapzarow: Abschied . . . . .	27
Iwan Pejtschew (* 1916-1976): Zärtlichkeit . . . . .	28
Iwan Pejtschew: Weg . . . . .	32
Wesselin Andreew (* 1918): Erinnernd . . . . .	34
Alexander Gerov (* 1919): Glaube . . . . .	35
Alexander Gerov: Ein Tag - ein Leben . . . . .	36
Wesselin Hantschew (* 1919-1966): Nein, es dürfen nicht . . . . .	37
Wesselin Hantschew: Aufnahme in das Krankenhaus . . . . .	37
Dobri Shotev (* 1921): Widmung . . . . .	38
Dobri Shotev: Schlaflosigkeit . . . . .	39
Blaga Dimitrowa (* 1922): Weichselbaum . . . . .	40
Blaga Dimitrowa: Fragen . . . . .	41
Wladimir Golew (* 1922): Der Dichter . . . . .	42
Wladimir Golew: Erde . . . . .	43
Dimiter Metodiev (* 1922): Mit dir ist meine Seele voll . . . . .	44
Dimiter Metodiev: In der Stunde der Herbstklarheit . . . . .	45

Boshidar Boshilow (* 1923): Musik . . . . .	46
Boshidar Boshilow: Vor der Abreise . . . . .	47
David Ovidia (* 1923): Das Städtchen . . . . .	48
David Ovidia: „Hochzeit ist, das Fest im Gange“ . . . . .	50
Radoi Ralin (* 1923): Das Alter . . . . .	51
Radoi Ralin: Nostalgie . . . . .	52
Pawel Matev (* 1924): „Erwart' mich nicht! Die Zeit verstrich“ . . . . .	54
Pawel Matev: Meine Generation . . . . .	55
Georgi Dshagarow (* 1925): Vorfrühling . . . . .	56
Georgi Dshagarow: Sage . . . . .	58
Georgi Dshagarow: Bulgarien . . . . .	58
Iwan Dawidkov (* 1926): Kasino . . . . .	60
Iwan Dawidkov: Sonett . . . . .	61
Iwan Radoev (* 1927): Unter dem Regenbogen . . . . .	62
Iwan Radoev: Der Bulgare . . . . .	64
Stanka Pentschewa (* 1929): Vor dem Alltag . . . . .	65
Stanka Pentschewa: Die Unvernünftige . . . . .	66
Liljana Stefanowa (* 1929): Sie waren nicht älter als wir . . . . .	68
Liljana Stefanowa: Wir Frauen . . . . .	70
Penju Penew (* 1930–1959): Als die Grundmauern gelegt wurden . . . . .	72
Penju Penew: Wege . . . . .	74
Nikolai Christosow (* 1931): Tonaufzeichnung eines Angriffs . . . . .	76
Nikolai Christosow: Credo . . . . .	78
Peter Karaangow (* 1931): Interieur . . . . .	79
Peter Karaangow: Die Wurzel . . . . .	82
Parwan Stefanow (* 1931): Das Kleid . . . . .	84
Parwan Stefanow: Instinkt . . . . .	86
Atanas Stojanow (* 1931): Prolog . . . . .	87
Atanas Stojanow: Schwesterchen . . . . .	90
Iwan Dinkow (* 1932): Landschaft . . . . .	92
Iwan Dinkow: Für Mutter . . . . .	94
Andrej Germanow (* 1932): Infarkt . . . . .	95
Slaw Karaslawow (* 1932): Am Wind vorbei . . . . .	97
Slaw Karaslawow: Schicksal . . . . .	98
Eftim Eftimow (* 1933): Eine Handvoll Maroni . . . . .	100
Eftim Eftimow: Gespräch mit dir . . . . .	102

Nadja Kechlibarewa (* 1933): Am späten Nachmittag . . . . .	104
Nadja Kechlibarewa: Herbstküste . . . . .	105
Nino Nikolow (* 1933): Beginn eines Werktags . . . . .	106
Christo Fotew (* 1934): Bulgarien . . . . .	108
Christo Fotew: Ist der Sommer wirklich vorbei . . . . .	110
Wladimir Baschev (* 1935–1967): Morgenzeitung . . . . .	112
Wladimir Baschev: Die Fühler . . . . .	113
Damjan Damjanow (* 1935): Monolog vor dem Globus . . . . .	114
Damjan Damjanow: Wenn es dunkel wird . . . . .	116
Nikola Indshew (* 1935): „Es drehen sich die Räder“ . . . . .	117
Nikola Indshew: Eine kleine Ballade über die Tauben und dich . . . . .	118
Ljubomir Lewtschew (* 1935): Früchte . . . . .	119
Ljubomir Lewtschew: Lied auf García Lorca . . . . .	122
Ljubomir Lewtschew: Religion . . . . .	123
Latschesar Elenkow (* 1936): Monolog der Mutter . . . . .	124
Latschesar Elenkow: Jemand ruft dich beim Namen . . . . .	126
Matej Schopkin (* 1938): Betrachtung . . . . .	127
Matej Schopkin: Ruf . . . . .	128
Kalin Donkow (* 1941): Null Uhr . . . . .	129
Kalin Donkow: Die weiten Dienstreisen . . . . .	130
Ekaterina Jossifowa: (* 1941): „der sogenannte lebensabend ist schön“	132
Ekaterina Jossifowa: „ich bin das hier. bin erde, staub, geröll“ . . . . .	133
Iwan Zanew (* 1941): Wenn ich besser bin . . . . .	134
Iwan Zanew: Biene . . . . .	135
Wanja Petkowa (* 1942): Immer neu . . . . .	136
Wanja Petkowa: Umgekehrter Fluß . . . . .	137
Wladimir Popow (* 1942): Mutter . . . . .	138
Wladimir Popow: Schrei . . . . .	139
Boris Christow (* 1943): Trompete am Abend . . . . .	140
Boris Christow: Mutters Hochzeit . . . . .	141
Georgi Konstantinow (* 1943): Herbst . . . . .	142
Georgi Konstantinow: Engpaß . . . . .	144
Tanjo Klissurow (* 1944): Erdbeben . . . . .	145
Tanjo Klissurow: Lorbeer . . . . .	146
Mirjana Baschewa: N. N. . . . .	147
Nachwort von Efrem Karanfilow . . . . .	148